

上環文娛中心劇院

20-22.9.2013 (星期五至日Fri-Sun) 8pm

21-22.9.2013 (星期六至日Sat-Sun) 3pm



粵語演出  
In Cantonese

Lost in Hong Kong

# 迷失香港

主辦



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department

製作



劇場工作室  
Drama Gallery

策劃/製作 楊國強 導演/編劇 羅啟銳 監製 王青



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

劇場工作室為藝發局資助團體





## 故事簡介

花店店員阿寶經歷丈夫過身，無辜飽受牢獄之苦，留有案底，因此無法達成與過世丈夫往美國旅行的心願；幸得殯儀花店老闆娘May收留，得以寄居店內。與此同時，表面上高貴美麗，安定安穩的May理應一切順心完美，奈何這份完美卻成為與男友輝哥之間的障礙。阿寶女兒Zita雖然年紀輕輕事業有成，卻困惑於事業與愛情之間，舉棋不定。劇情隨著神秘的紋身女子Vicky常於深夜闖入花店，漸漸催化各人命運……阿寶不惜一切爭取美國簽證，為爭取她自以為應得的東西，最後卻失去她最寶貴的人性核心。May面對與男友的關係猶豫不決，亦依舊無法阻止結局來臨。究竟面對生命的高牆時，我們應該捉緊還是放下？應該進攻還是退守？……結束時彷彿重新開始，踏上征途時卻感到迷失。



## 角色表

廖淑芬 飾 阿寶  
陳桂芬 飾 May  
林娜 飾 Vicky  
譚芷翎 飾 Zita  
高繼祥 飾 輝哥  
胡俊謙 飾 阿基



## 製作人員表

編劇/導演	余翰廷
佈景設計	袁玉英
服裝設計	章佩佩
燈光設計	甄麗嫦
音響設計	馬永齡
粵曲指導	鍾一鳴
製作經理/舞台監督	李浩賢
執行舞台監督	陳珮茜
助理舞台監督	馮舒凝、梁雅慈
舞台助理	廖令基、鄧偉傑
服裝統籌及製作	曾淑芬
佈景製作	天安美術製作有限公司
監製	廖淑芬
助理監製	焦翎兒、黃樂維
宣傳平面設計	ZeeLi @ Doxa Graphix
宣傳形象設計及化妝	馬穎芝 @ Joyce Makeup
宣傳及演出攝影	王國華 @ Henry Wong Studio



## 分場表

第一場 九條命，少了一條  
第二場 火燒心  
第三場 飛蛾破繭  
第四場 孤寂的流浪狗  
第五場 所有人都不說話

中場休息

第六場 嫦娥與飛蛾  
第七場 上香，上枝香吧  
第八場 直路變成彎路  
第九場 丟不了的指環  
第十場 回頭不見岸  
第十一場 另類的自由

節目全長約2小時30分鐘，  
包括中場休息15分鐘



### 余翰廷 編劇/導演

現為劇場工作室藝術總監。資深劇場編劇、導演、戲劇節目及戲劇教育策劃人。憑劇場工作室《夜鷹姊魅》獲香港舞台劇獎最佳劇本、憑赫壘坊劇團《非常天試》獲最佳男配角（喜/鬧劇）、憑編劇及執導劇場工作室《不動布娃娃》、《山村老師》、《夜鷹姊魅》先後三次獲十大最受歡迎製作；亦憑《這裡加一點顏色》及《山村老師》獲香港舞台劇獎提名最佳劇本、憑《夜鷹姊魅》提名最佳導演。一九九三年香港演藝學院戲劇學院深造文憑畢業，主修導演。在學院期間曾獲多項獎學金。前赫壘坊劇團全職演員，曾任澳門演藝學院編劇及導演系講師。於九八年與本地著名舞台演員廖淑芬創辦劇場工作室Drama Gallery，致力實踐「靈感創作，細緻演繹，超脫現實，重組生命」的藝術理念。二〇一二年創建「DG黑盒劇場」，一三年憑編及演《期限》獲「上海現代戲劇谷」邀請到上海公演，帶領劇團衝出香港。另一作品《愛上愛上誰人的新娘》更於本年九月於美國紐約公演。

余翰廷活躍於編劇、導演、演出及教育的工作，憑著敏銳的生活觸覺和參透人性的目光，捕捉現代人複雜而感性的一面，再以詩意及超脫的舞台語言，有條不紊地刻畫出來。其作品充滿強烈而獨特的諷刺性，是近年兼備個人風格和本土特色的創作人之一。編劇及導演的作品共五十多齣，包括正劇、喜劇、音樂劇、學校巡迴劇及社區表演，並得到廣泛認同，作品包括：DG黑盒劇場揭幕演及第一屆香港藝穗民化節參節作品《期限》（編劇及主演）、《夜鷹姊魅》、《反面情侶2》（編劇及主演）、《黑森林》、《黑色48樓》、音樂劇《四千金》、《這裡加一點顏色》、《生活在他方》、第六屆華文戲劇節參節作品《反面情侶1》（編劇及主演）、《爺爺與情人》、音樂劇《流浪在彩色街頭》、首演及重演《小鳥》、《隔世幽瞳》、《女幹探》、首演及重演《山村老師》、國際綜藝合家歡2002音樂劇《月亮上的爸爸媽媽》（編劇及主演）、首演及重演《愛上愛上誰人的新娘》、《不動布娃娃》（編劇）及《鬼劇院》（編劇及主演）等。出版劇本有《鬼劇院》、《愛上愛上誰人的新娘》、《流浪在彩色街頭》、《山村老師》及即將出版《這裡加一點顏色》。

Yu Hon Ting



### 袁玉英 佈景設計

於香港從事舞台設計工作，一九九八年於英國倫敦大學Slade School of Fine Art取得碩士學位，更是首位香港設計師取得Leslie Hurry Prize。曾於九〇至九三年期間於香港演藝學院就讀，當時已活躍於劇場創作，並獲得不少獎項，包括成龍海外獎學基金，二〇〇七及一三香港戲劇協會及香港電台之最佳服裝設計獎。九三至九四年間到比利時安特衛普市的青年劇場作交流實習，並獲九三年香港演藝學院最佳學生設計獎。參予國際舞台展覽包括〇三及〇七年布拉格四年展，〇五及〇九年加拿大國際舞台展。

Shybil Yuen



### 章佩佩 服裝設計

畢業於香港演藝學院舞台及服裝設計系（榮譽）學士，同年獲得成龍海外獎學金赴美國Guthrie Theatre學習交流。並曾獲提名第十屆香港舞台劇獎之最佳服裝設計。近年以多元的身份遊走於舞台佈景及服裝設計、婚紗公司創辦人、木偶製作及教授、造型及美術指導、帽飾設計製作。舞台作品包括《期限》、《車公傳奇之路不轉人轉》、《免治O孃》、《夜鷹姊魅》、《依利沙伯一世》、《愛可以多狗》、《濟公傳奇之人不可以貌相》、《山村老師》、《擁抱拉丁夢》、《四千金》、《黑色48樓》、《反面情侶》、《小鳥》、《狂雪》、《願望樹》、《寡婦村》等。曾與香港及國內外多個藝團及商業機構合作，包括香港演藝學院、上海戲劇藝術中心、劇場工作室、春天舞台、樹寧現在式、無人地帶、愛音樂工作室、赫壘坊、中英劇團、赤犢劇團、循道衛理會、香港醫院院牧事工聯會、香港賽馬會、台灣壹傳媒、澳門銀河酒店、澳門君悅酒店等。

Gorette Cheung Pui Pui



### 馬永齡 音響設計

香港演藝學院科藝學院藝術（榮譽）學士，主修音響設計及音樂錄音。在學院期間積極參與舞台劇作曲及音響設計工作，作品包括：《醉夢花都》、《棒球狂想曲》、《湖泊男兒》、《一八四一》、《浮石傳》及《夢起航》等，憑《醉》及《棒》兩劇獲學院頒發1996-97年最佳音響設計師獎。畢業後與多個劇團合作，擔任音樂總監、作曲及音響設計工作，主要製作包括：六一製作《大煞風景》；森美小儀歌劇團《小仔俠》、《LOKAMOCHIMAMIBA》、《BIG NOSE》；香港舞蹈團《笑傲江湖》；鄭丹瑞《小男人週記》；春天實驗劇團《香江花月夜》、《開心鬼》、《小海白》；香港演藝學院二十週年音樂劇《霓裳派對》；TNT Production《但願人長久——鄧麗君傳奇音樂劇》及棱角製作《白蛇青蛇》等，參與劇目超過二百部。曾十一次獲香港舞台劇獎最佳音響設計及最佳創作音樂提名，當中獲最佳音響設計的劇目包括：中英劇團《科學怪人》（第二十屆）、演戲家族《一屋寶貝》（第十九屆）、劇場工作室《流浪在彩色街頭》（第十五屆）及中英劇團《幸遇先生蔡》（第十一屆）；獲最佳創作音樂的劇目為中英劇團《始皇最後的日子》（第九屆）。亦有參與流行曲製作。而參與創作的維港大型燈光音樂匯演《幻彩詠香江》亦被列入健力士世界紀錄。曾負責唱片公司版權工作，現從事音樂製作、錄音、舞台音響技術支援及裝置和演藝人顧問工作，並為香港專業教育學院客席講師。

Matthew Ma

Matthew Ma



### 甄麗嫦 燈光設計

香港演藝學院藝術（榮譽）學士，主修舞台燈光設計。曾屢次獲得賽馬會獎學金，遠赴歐洲及美國各地作交流及參觀。近期作品有BHT Theatre《垃圾》及《情場摩西》、黑目鳥劇團《Happy Fly-day》、創驗劇場《我不是霍金》（重演）、U Pro《屈機計劃》、Loft Stage《我不要被你記住》（重演）、7A班戲劇組《想死》（上海及香港重演）、香港城市室樂團《法蘭明高樂舞經典》、《愛爾蘭之風》及《激情樂舞探戈》、上海澳門十週年回歸晚會，香港話劇團《這裡加一點顏色》、澳門文化局鄭少秋《香帥風雲起》音樂會、玄牝舞集《窺心人》、香港迪士尼樂園《星閃城堡協奏曲》及《星閃皇家舞會》、劇場工作室《夜鷹姊魅》《反面情侶2》《生活在他方》及《瘋女社》等。現職自由身舞台工作者及香港演藝學院燈光設計系客席講師。

Eva Yan-Geiger (Yan Lai Sheung)



### 廖淑芬 監製/演員

現為劇場工作室行政總監及演員。資深劇場演員、戲劇節目及戲劇教育策劃人。一九九一年香港演藝學院戲劇學院深造文憑畢業，主修表演。後再於學院進修並獲頒發藝術（榮譽）學士。在學院期間曾獲多項獎學金及憑畢業作品《玄米茶》獲傑出女演員獎。曾赴美國紐約H.B. Studio鑽研音樂劇表演。先後憑赫壘坊劇團《亞Dum一家看海的日子》及香港演藝學院音樂劇《紅男綠女》、香港戲劇協會《一起走過麻麻煩煩的日子》及劇場工作室《女幹探》獲香港舞台劇獎兩屆最佳女主角及兩屆女配角（喜/鬧劇）。曾與香港各大小劇團合作，亦先後於赫壘坊劇團及亞洲電視擔任全職演員。除演出外，亦從事戲劇教育工作，致力傳承表演藝術。曾任教香港演藝學院戲劇學院及香港浸會大學人文學科戲劇課程。自九八年余翰廷創辦劇場工作室Drama Gallery後，全力為劇團演出及兼任監製的工作，致力將表演藝術傳承後續。二〇一二年創建「DG黑盒劇場」，一三年憑監製及主演《期限》獲「上海現代戲劇谷」邀請到上海公演，帶領劇團衝出香港。曾主演劇目包括：DG黑盒劇場揭幕演及第一屆香港藝穗民化節參節作品《期限》、上海重演《期限》、《夜鷹姊魅》、《反面情侶2》、首演及重演《小鳥》、〇三香港藝術節《山村老師》（首演及重演）、《黑色48樓》、《這裡加一點顏色》、第六屆華文戲劇節參節作品《反面情侶1》、《生活在他方》、《爺爺與情人》、《隔世幽瞳》、《女幹探》、《擺命夫妻全攻略》、《愛上愛上誰人的新娘》（首演及重演）、《不動布娃娃》及《鬼劇院》。音樂劇包括：《四千金》、《流浪在彩色街頭》、《一個人在唱歌》及《月亮上的爸爸媽媽》。其他劇團主演劇目有：糊塗戲班《3D女槍手》；無人地帶《我的殺人故事》；劇場空間《正宗浴室》、《鐵達亂尼號》；演戲家族音樂劇《遇上一九四一的女孩》、《飛越愛河橋》；中天製作《撞板風流》；春天舞台《我和春天有個約會》及赫壘坊劇團《再世情》、《非常天試》等。

Gladys Liu

<http://gladysliu.blogspot.com>



### 陳桂芬 演員

資深舞台工作者，多年來曾與多個職業及業餘劇社合作。參與演出劇目超過百齣並擔任主要角色。曾為中英劇團演出《事先張揚的求愛事件》獲得第十五屆舞台劇獎最佳女配角（喜/鬧劇），為劇場工作室演出《生活在他方》獲第十七屆舞台劇獎最佳女配角（悲/正劇），二〇一二年再憑Istage製作《20000赫茲的說話》獲得第四屆小劇場優秀女演員獎，今年再以中英劇團製作《完不了的最後一課》獲第二十二屆舞台劇獎最佳女配角（悲/正劇）。

近年亦執導、監製多個作品又參與多齣電影、電視演出。致力福音教育工作，擔任多個戲劇培訓課程導師，並常應邀到各學校、教會及社團擔任評判或演講。現為香港藝術發展局戲劇審批員、香港戲劇協會及香港小劇場獎評審委員。一一年成立慈善機構Arts'Options希望以藝術作為生命教育。

Brenda Chan



### 林娜 演員

香港演藝學院戲劇學院高級文憑畢業，主修表演。畢業後與多個劇團合作，憑劇場工作室《期限》獲提名第五屆香港小劇場獎優秀女演員。演出包括：BHT Theatre《垃圾》；劇場工作室「DG黑盒劇場」揭幕演及《期限》（上海重演）、《黑色48樓》、《生活在他方》；香港話劇團《德齡與慈禧》（香港首演及北京重演）；大細路劇團《家有一老之美麗水杯》、《森林之王》、《寵物樂園》；黃凱芹傳奇音樂劇《白蛇青蛇》；鄧麗君文教基金會《但願人長久》（台灣重演）；中英劇團《女大不中留》等等。學校巡迴演出超過千場，其中包括：《GoGoGo! 心·動起來》、《由你話事真人SHOW》、《我的受傷女友》、《大戰Cooking Haha》、《愛多80年》、《唔係講笑》、《3D 互動百變機》、《細路都識普通話》、《BO PO MO FO普通話》、《小勇士大冒險》等。

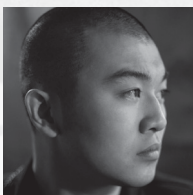
Lana Leem



### 譚芷翎 演員

二〇一一年香港演藝學院戲劇學院藝術學士（榮譽）學位，主修表演。在學院期間曾獲春天舞台獎學金、匯豐銀行內地交流獎學金、香港大學婦女協會傑出學生獎學金及成龍慈善基金獎學金，並憑《4.48精神崩潰》獲傑出演員獎。校內演出有《老婦還鄉》、《4.48精神崩潰》、《魔方變奏》、音樂劇《萬花筒樂·樂》、《公園裡》等。最近演出有：焦媛實驗劇團《中女解毒2》、一條褲製作《走不出的雨巷》、劇場空間《舞步青雲》、影話戲《神扒之間》、六四舞台《讓黃雀飛》舞台劇及中學巡迴演出、同流《殘酷青春》、香港戲劇協會《花心大丈夫2》、糊塗戲班《3D女槍手》、PIP校園巡迴音樂劇《家添戲FUN》、ICAC學校巡迴互動劇場《望子Chok成龍》、大舞台劇團《秒速18米》、藝穗會《碉樓八宗情——赤坎小鎮的最後一天》、香港舞蹈團《帝女花》、英國皇家芭蕾舞團《愛麗絲夢遊仙境》、不加鎖舞蹈館《火鳥》現代舞巡迴演出（社區文化大使）、城市當代舞蹈團《舞蹈青年》、亞洲電視兒童節目《有腦E班》主持、香港電台教育電視節目及單元節目演員、短片製作演員、比賽及活動司儀等。考獲Yoga Alliance國際專業瑜珈導師牌。任瑜珈導師、舞蹈導師、學校戲劇導師。現為自由身演員。

Tsz Ling



### 胡俊謙 演員

香港演藝學院戲劇學院藝術（榮譽）學士，主修表演。在學院期間曾獲香港匯豐銀行內地交流獎學金、鍾溥獎學金。曾參演作品包括：劇場工作室社區文化大使《天后傳奇之求人不如求己》、《濟公傳奇之人不可以貌相》、《車公傳奇之路不轉人轉》；浪人劇場《鯉魚門的霧》、社區文化大使《上海風流》及《潮州好漢》；BHT Theatre《垃圾》、《情場摩西》；新域劇團《陳耀德與陳列室》、學校巡迴演出；香港話劇團《遍地芳菲》；A2創作社《作死》；Dramatic English知識產權署學校巡迴《天龍戰士》；香港話劇團及香港善導會合辦學校巡迴《靜香的抉擇》、《好事大追查》更新版、澳門學校巡迴演出《好事大追查》更新版；中英劇團《2009室的細路》；春天戲曲發展《一代天嬌》、《胡雪巖》；香港演藝學院《大茶飯》、《權、慾、樂與怒》、《威尼斯商人》、《櫻桃園》、《取西經》、《故園幽夢》、《新宅風雲》、《菲爾德》（北京重演）、《羅密歐與茱麗葉》。現為自由身劇場演員及中小學戲劇導師。

胡謙



### 高繼祥 演員

經驗豐富之舞台工作者，曾替多個劇團演出：灣仔劇團、中英劇團、韓劇團、海豹劇團、力行劇社、第四線劇社、眾劇場、影話戲及劇場空間等。亦憑《老竇》及《獨坐婚姻介紹所》獲提名香港舞台劇獎最佳男配角（悲/正劇）及男主角（悲/正劇）。



### 李浩賢 製作經理/舞台監督

香港演藝學院科藝學院藝術（榮譽）學士，主修舞台管理。一九九七年獲成龍慈善基金獎學金（海外訓練），赴美國American Opera Inc.實習舞台監督。二〇〇一年獲第十屆香港舞台劇獎優秀青年舞台管理獎。曾為本地多個演出擔任製作經理、舞台監督及執行舞台監督，劇目包括：香港戲劇協會《野鴨》；劇場空間《十二怒漢》；劇場工作室《夜鷹姊魅》、《期限》（上海重演）、《反面情侶2》、《愛上愛上誰人的新娘》（重演）、《黑森林》、《小鳥》（首演及重演）、《山村老師》（重演）、《黑色48樓》、《四千金》及《流浪在彩色街頭》等；進劇場《黑鳥》；海豹劇團《姐妹仁》；香港小莎翁戲劇會《羅密歐與茱麗葉》；雛鳳鳴劇團《帝女花》；香港合唱團音樂劇《小安妮》；香港藝術節《蘇絲黃的美麗新世界》及進念·二十面體《半生緣》。曾參與之海外製作包括：德國《香港柏林當代文化節》擔任舞台監督；非常林奕華《快樂王子》（台北演出）、《潘迪華·半世紀·音樂情緣》演唱會（澳門演出）及香港戲劇協會《金池塘》（澳門、昆明、神戶巡迴演出）擔任製作經理。另曾為香港電影資料館《邵氏星河圖》擔任展覽設計、陳奕迅《The Easy Ride》演唱會任意念編排、伍宇烈舞蹈作品《春之祭》及香港芭蕾舞團外展部《仙履奇緣》任服裝設計。現為自由身舞台工作者。

李浩賢



### 陳珮茜 執行舞台監督

香港演藝學院科藝學院藝術（榮譽）學士，主修藝術、項目及舞台管理。現為自由身舞台工作者。曾參與戲劇製作包括：劇場工作室《愛上愛上誰人的新娘》（重演）；Loft Stage《交響名人夢》；浪人劇場X鄧智堅《陳耀德與陳列室》；進劇場《撕殺之神》等劇目。

Keiko Chan



### 馮舒凝 助理舞台監督

曾為多個表演團體擔任助理舞台監督，包括：任白慈善基金、雛鳳鳴劇團、劇場空間、劇場工作室、香港戲劇協會、香港小莎翁戲劇會、ABA Productions、糊塗戲班及香港合唱團等。近期參與製作包括：劇場工作室《夜鷹姊魅》、《期限》（上海重演）、《反面情侶2》、《愛上愛上誰人的新娘》（首演及重演）、《黑森林》、《小鳥》（首演及重演）、《山村老師》（首演及重演）、《爺爺與情人》、《黑色48樓》、《四千金》及《流浪在彩色街頭》等；劇場空間《點點隔世情》（重演）；大中華文化協會《王子復仇記》（英國巡迴）；英皇舞台《我愛萬人迷》；W創作社《小人國2》；香港歌劇院《魔笛》、《曼儂》及海豹劇團《騎劫北極星》。

Cherry Fung



### 梁雅慈 助理舞台監督

香港演藝學院科藝學院藝術（榮譽）學士，主修藝術、項目及舞台管理。現為自由身舞台工作者。曾參與製作包括：《夜鷹姊魅》、《期限》（香港首演及上海重演）、《反面情侶2》、《愛上愛上誰人的新娘》（重演）、《公園裡》、《單身大晒》（重演）、《戀愛總是平靜地意外身亡》（重演）、《鯉魚門的霧》、《潮州好漢》、《胖侶》、《異形金剛》（首演及重演）、《二人前·二人後》（重演）、《二人聚·二人散》（首演及重演）、《生物的不可思議生存大搜奇》、《一個演員的夢魘》、《一天》、《天下無雙》、《Oliver!》、《煉金術士》，以及多個學院內演出。

Natalie Midorinana

**焦翎兒** 助理監製

二〇一一年香港中文大學（文學士），主修藝術。曾於香港視藝誌任副編輯。一三年加入劇場工作室，任職行政主任，並擔任劇團多個節目的助理監製及行政工作，曾統籌節目有《期限》（上海重演）、《創出香港神話3》、藝人座談會《相約星期六》、《春季課程2013》。

Ruby Chiu

**黃樂維** 助理監製

二〇一二年加入劇場工作室，任職教育主任。HKUSPACE企業傳訊及管理高級文憑畢業。現全力為劇團推行及統籌學校戲劇課程、季度夜間課程、藝人座談會《相約星期六》，亦曾助理監製DG黑盒劇場揭幕演《期限》。

黃樂維

**李錫康** 宣傳平面設計

Pleroma Theatre創作總監及創團人之一。畢業於加拿大安大略藝術學院，主修平面設計，2002年成立Doxa Graphix設計工作室。曾為K11《Unbegotten》創作總監，Pleroma Theatre《伊甸禁章》創作總監及編劇。海報設計有黃子華舞台劇《洗燥》、《咁愛咁做》，動藝《尋找石屎森林中的生命樹》，城市當代舞蹈團《三勢紀》，香港話劇團黑盒劇場《危樓》、《金魚之島》，中英劇團

《大龍鳳》、《孤星淚》、《博命兩頭騰》、香港戲劇協會《花心大丈夫2》，黃龍斌《單身大晒Singology》，林澤群實現劇場《DIVA先生的華麗戲劇教室》，Theatre Noir《動物農莊》、劇場工作室《期限》、《反面情侶》，一條褲製作《猥褻——三審王爾德》、《最危險的時候》、拉潤劇場《假如我們不是這樣開始》等。

Zeke Li

**馬穎芝** 宣傳化妝造型

畢業於香港中文大學並取得生物學哲學博士學位。畢業後決心向夢想發展成為形象設計師。曾遠赴巴黎修讀化妝課程及於日本進修，主攻舞台、電影特技化妝及人體彩繪。現為獨立化妝及形象設計師，為不同商業機構、電影、演藝團體及教育機構作化妝及形象設計、導師等工作。曾參與過百個演出的製作。近期作品包括：iStage《相聚21克》；iStage X Arts' Options《教我如果不愛爸》；

中英劇團《天才一瞬》；糊塗戲班《3D女槍手》、《安娜與陳七》、《靚太作死》；同流《留守太平間》、《山羊》、《魂遊你左右》；Loft Stage《辛辣人妻》、《交響名人夢》、《時光之光》；心創作劇場《胖侶》、《摘星天梯》；動藝《得閒飲茶》；一路青空《乾塘遊》；劇場空間《女帝奇英傳》；香港藝術節《聖荷西謀殺案》；W創作社 X 風車草劇團《小人國3之小人三國》；演戲家族《四川好人》；林澤群實現劇場《DIVA先生的華麗戲劇教室》；Kearen Pang Production《點解手牽狗》、《月球下的人》及黃子華舞台劇《咁愛咁做》。二〇一〇年與尖沙咀一商場合作舉辦《The Unbegotten》藝術人體彩繪舞蹈表演，亦曾參演iStage《美麗誘罪》及於同流《直子小姐》作沙畫表演。

Joyce Ma

# 劇場工作室 DRAMA GALLERY

## 為觀眾帶來無限驚喜 獨特風格燦爛發放

劇場工作室Drama Gallery成立於一九九八年十二月，隨即成為香港出色的職業劇團之一。劇團屬慈善機構並現由香港藝術發展局資助。劇團運用對城市的獨特觸覺，透過時空的飛竄交疊，在舞台上道出一個個思想瑰奇的動人故事，教人深刻回味。劇團於二〇一二年創建「DG黑盒劇場」，進一步開展零距離接觸的小劇場節目。兩位劇團創辦人余翰廷和廖淑芬均是香港舞台劇獎得主，余翰廷善於捕捉現代人複雜而感性的一面，再以詩意及超脫的舞台語言，把人性有條不紊的刻畫在舞台上，震撼著每個觀眾的觸覺。廖淑芬有力而細緻的演繹，已成為劇團演出中不可缺少的重要元素。兩人帶領著劇團實踐「靈感創作，細緻演繹，超脫現實，重組生命」的創作方向。透過公開演出、學校及社區巡迴、戲劇教育三線並行地發展，利用舞台力量穿越觀眾的思維，在現實社會裡製造夢想。誠如劇團的名字Gallery，在紮實的戲劇根基上，再聚合各路劇壇強者，從不同角度探索戲劇更多的作用及層面。

**董事局**

主席 文潔華教授 | 成員 陳哲民博士、林立三博士、陳啟權先生、司徒慧賢先生

**職員**

藝術總監 余翰廷 | 行政總監 廖淑芬 | 行政主任 焦翎兒 | 教育主任 黃樂維

**團址/DG黑盒劇場**

九龍 觀塘 興業街16-18號美興工業大廈B座12樓B5室

網址 [www.dramagallery.com](http://www.dramagallery.com)

電郵 [contact@dramagallery.com](mailto:contact@dramagallery.com)

電話 2372-9007

傳真 2116-2701



劇場工作室憑著創作的熱情及專業水準，在香港舞台劇獎中屢獲殊榮：



《夜鷹姊魅》

第二十二屆

十大最受歡迎製作  
最佳劇本 (余翰廷)

悲/正劇最佳男配角 (王耀祖)



《生活在他方》

第十八屆

悲/正劇最佳女配角 (陳桂芬)



《流浪在彩色街頭》

第十五屆

最佳原創音樂 (何俊傑)  
最佳音響設計 (馬永齡)



《小鳥》

第十四屆

悲/正劇最佳男配角 (陳文剛)



《女幹探》

第十三屆

喜/鬧劇最佳女主角 (廖淑芬)



《山村老師》

第十三屆

十大最受歡迎製作  
悲/正劇最佳女配角 (林小寶)



《愛上愛上誰人的新娘》

第十二屆

喜/鬧劇最佳女配角 (林小寶)



《不動布娃娃》

第十一屆

十大最受歡迎製作、喜/鬧劇最佳男主角 (馮祿德)  
男配角 (劉守正)

劇場工作室 演出紀錄

公開演出

日期	劇目	主辦機構	演出場地	節目性質	場次
2013年5月	《期限》海外演出	上海現代戲劇劇谷	上海800秀劇場	正劇	3場
2012年12月	《期限》	劇場工作室	劇場工作室黑盒劇場	正劇	16場
2012年9月	《夜鷹姊魅》	康文署	牛池灣文娛中心劇院	正劇	5場
2012年3月	《反面情侶 2》	康文署	沙田及屯門大會堂文娛廳	喜劇	6場
2011年10月	《愛上愛上誰人的新娘》重演	康文署	西灣河文娛中心劇院	喜劇	5場
2011年2月	《黑森林》	康文署	元朗劇院演藝廳	喜劇	3場
2010年6月	《小鳥》重演	康文署	香港大會堂劇院	正劇	5場
2010年1月	《山村老師》重演	康文署	香港文化中心劇場	正劇	5場
2009年10月	《四千金》	康文署	西灣河文娛中心劇院	音樂劇	5場
2008年12月	《黑色48樓》	康文署	牛池灣文娛中心劇院	喜劇	5場
2008年3-4月	《這裡加一點顏色》	香港話劇團聯辦	香港話劇團黑盒劇場	正劇	20場
2007年7-8月	《生活在他方》	康文署	沙田及屯門大會堂文娛廳	悲劇	5場
2007年1月	《反面情侶》	華文戲劇節	牛池灣文娛中心劇院	喜劇	6場
2006年7月	《爺爺與情人》	康文署	香港文化中心劇場	正劇	5場
2005年9月	《一個人在唱歌》	東邊舞蹈團聯辦	牛池灣文娛中心文娛廳	音樂劇	7場
2005年4-5月	《流浪在彩色街頭》	康文署	西灣河文娛中心劇院	音樂劇	7場
2004年8-9月	《小鳥》	康文署	沙田及北區大會堂文娛廳	正劇	5場
2004年3月	《隔世幽瞳》	劇場工作室	沙田大會堂文娛廳	悲劇	6場
2003年8月	《女幹探》	康文署	香港文化中心劇場	喜劇	6場
2003年3月	《山村老師》	香港藝術節	香港藝術中心壽臣劇院	正劇	4場
2002年10月	《擺命夫妻全攻略》	康文署	沙田及屯門大會堂文娛廳	喜劇	5場
2002年7月	《月亮上的爸爸媽媽》	國際綜藝合家歡	香港文化中心劇場	音樂劇	6場
2002年3月	《愛上愛上誰人的新娘》	劇場工作室	沙田大會堂文娛廳	喜劇	6場
2001年7月	《不動布娃娃》	康文署	香港大會堂劇院	喜劇	5場
2000年7月	《鬼劇院》	劇場工作室	香港文化中心劇場	正劇	6場

社區演出

日期	劇目	主辦機構	演出場地	節目性質	觀眾群/場次
2013年7-8月	圖書館閱讀紛紛Fun 《無分國際你我他》	觀塘區社區圖書館	圖書館	布偶表演	小童/6場
2013年5月	劉雅麗《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2013年4月	陳敢權《相約星期六》	劇場工作室	劇場工作室 排練室	講座	學員及公眾/1場
2013年3-4月	2013社區文化大使 《車公傳奇之路不轉人轉》	康文署	16個露天廣場及公園	表演	市民大眾/20場
2013年3月	陳文剛《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2012年7月	羅冠蘭《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2012年6月	陳曙曦《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2012年4-5月	2012社區文化大使 《濟公傳奇之人不可以貌相》	康文署	16個露天廣場及公園	表演	市民大眾/16場
2012年5月	潘燦良《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2012年1月	陳淑儀《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2011年12月	蘇玉華《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2011年11月	辛偉強《相約星期六》	劇場工作室	DG黑盒劇場	講座	學員及公眾/1場
2011年4-5月	2011社區文化大使 《天后傳奇之求人不如求己》	康文署	16個露天廣場及公園	表演	市民大眾/16場
2011年1月	觀塘社區繽紛故事坊 《新年的故事》	觀塘區社區圖書館	社區中心、老人中心	布偶表演	長者小童/5場
2010年12月	觀塘社區繽紛故事坊 《聖誕老人的故事》	觀塘區社區圖書館	社區中心、老人中心	布偶表演	長者小童/5場

劇場工作室謹此鳴謝以下人士及機構對是次製作的協助：（排名不分先後）

## 公學校巡迴表演或學生專場

日期	劇目	贊助 / 資助機構	對象學生	觀眾人數
2012年10-11月	《伊利沙白一世》重演	香港藝術發展局	中學	40場
2010年10月	《天神愛說話》重演	康文署「學校文化日計劃	中小特殊學校	6場
2010年9月	《和諧的童心》	南區區議會	中小特殊學校	17場
2010年3月	《慈禧軼事》重演	康文署「學校文化日計劃	中小特殊學校	8場
2009年12月	《慈禧軼事》重演	聖貞德(北角)中學	中學	1場
2009年11月	《慈禧軼事》重演	優質教育基金	中學	40場
2008年9-10月	《馴悍記》重演	優質教育基金	中學	50場
2008年3-4月	《這裡加一點顏色》學生專場	與香港話劇團聯辦	中學	1場
2007年11-12月	《和諧社會互動劇場》	九龍城公民教育運動統籌委員會	小學	5場
2007年9-10月	《夢想騎士唐吉訶德》	優質教育基金	中學	50場
2007年3-4月	《抱抱小松鼠》	伊利沙伯女皇弱智人士基金	特殊學校	30場
2006年10-11月	《伊利沙白一世》	優質教育基金	中學	40場
2006年2-4月	《普通話版慈禧軼事》	語常會	小學	72場
2005年11月-2006年1月	《天神愛說話》	優質教育基金	中學	100場
2004年11月	《公平小松鼠》	民政事務局	小學	15場
2003年11-12月	《一代美人楊貴妃》	優質教育基金	中學	60場
2003年9月	《無國界的童心》	民政事務局	小學	15場
2002年11月	《同一天空下》	民政事務局	小學	10場
2002年4月	《童話開發區》	伊利沙伯女皇弱智人士基金	特殊學校	11場
2001年11-12月	《寶石神劍小勇士》	優質教育基金	小學	50場
2001年9-10月	《慈禧軼事》	香港藝術發展局	中學	30場
2001年3-4月	《馴悍記》	優質教育基金	中學	50場
2001年2月	《神奇小巫師》	香港藝術發展局	小學	20場
2000年10-11月	《打開心窗看童話》	優質教育基金	特殊學校	39場
2000年4月	《聰明小裁縫》	香港藝術發展局	小學	30場
1999年9-11月	《孔乙己》	優質教育基金	中學	40場

## 劇本及CD出版

出版日期	劇目	作者	出版人	出版社 / 錄音社	性質
2009年10月	《四千金》	余翰廷（文本）、 何俊傑（曲）、 陳文剛（詞）	劇場工作室	Mad Music	音樂劇CD
2005年4月	《流浪在彩色街頭》	余翰廷（文本）、 何俊傑（曲）、 陳文剛（詞）	劇場工作室	Mad Music	音樂劇CD
2002年7月	《月亮上的爸爸媽媽》	余翰廷（文本）、 馬永齡（曲）、 火火（詞）	劇場工作室	BM Factory	音樂劇CD
2010年1月	《山村老師》	余翰廷	劇場工作室	熱文潮	劇本
2009年10月	《流浪在彩色街頭》	余翰廷（文本）、 何俊傑（曲）、 陳文剛（詞）	劇場工作室	熱文潮	音樂劇本
2009年3月	《愛上愛上誰人的新娘》	余翰廷	劇場工作室	熱文潮	劇本
2008年12月	《鬼劇院》	余翰廷	劇場工作室	熱文潮	劇本

- 香港話劇團
- 中英劇團
- 春天實驗劇團
- 青少年愛滋教育協會
- 觸動舞台
- 同流
- 西城劇社
- 前進進戲劇工作坊
- 團劇團
- 糊塗戲班
- 拉闊劇團
- 青熱戲 廿四味
- 一路青空
- 鄧樹榮戲劇工作室
- 劇道場
- 香港戲劇協會
- 香港兆基創意書院
- 香港浸會大學學生會
- 香港城市大學學生會
- 香港理工大學學生會
- 香港科技大學學生會
- 香港中文大學學生會
- 香港樹仁大學
- 珠海書院
- 香港電台
- Hong Kong Arts Centre
- Stage TV
- Beauty talk .com
- Roadshow
- 好戲網
- 林澤群先生
- 鍾一鳴先生
- 辛偉強先生
- Mr Percy Mak
- 賴慰玲小姐
- 有台火@Only One Radio
- 各報界及傳媒朋友



